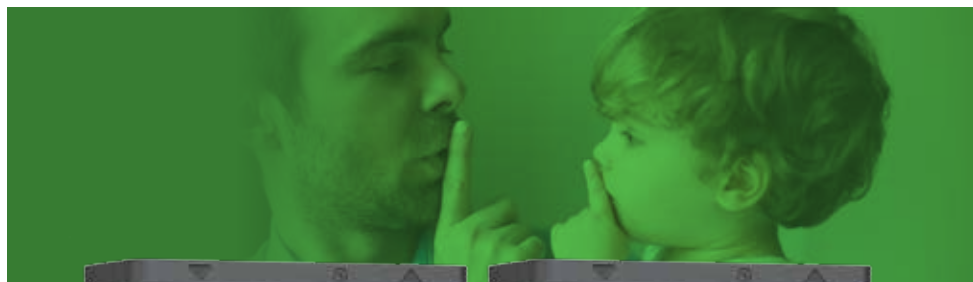


InspirAIR® Home



FR Guide Utilisateur
EN User guide
DE Benutzerhandbuch
NL Gebruikershandleiding
ES Guía usuarios
IT Guida utenti



MOINS DE PARTICULES FINES
MOINS D'ALLERGIES
PLUS D'INNOVATION DANS L'AIR

Félicitations, votre logement est équipé d'un InspirAIR® Home.

Parce que l'air intérieur est jusqu'à 8 fois plus pollué que l'air extérieur... Parce que 25% de la population souffre d'allergie liée à la pollution... Parce que nous passons 90% de notre temps dans des espaces confinés...

Parce qu'un enfant inhale 2 fois plus de polluants qu'un adulte...

Aldes a créé **InspirAIR® Home** afin de garantir à chacun une vie plus saine. **InspirAIR® Home** purifie l'air et le libère de ses polluants, bactéries et allergènes afin d'améliorer la qualité de vie de tous les occupants des maisons et des appartements.

Spécialement conçu pour s'intégrer en toute discrétion dans chaque foyer, **InspirAIR® Home** est également une solution de ventilation connectée vous permettant de suivre et d'agir depuis votre Smartphone sur la qualité de l'air que vous respirez.

.....

LESS FINE PARTICLES
LESS ALLERGIES
MORE INNOVATION IN THE AIR

Congratulations, your home is now equipped with an InspirAIR® Home system.

Because indoor air is up to 8 times more polluted than outdoor air... Because 25 % of the population suffer from pollution-related allergies... Because we spend 90 % of our time in confined spaces...

Because a child inhales twice as much pollution as an adult...

Aldes has created **InspirAIR® Home** to ensure a healthy living space for everyone. **InspirAIR® Home** purifies air and eliminates pollution, bacteria and allergens to improve the quality of life for all occupants of houses and apartments.

Specially designed for a discrete installation in every home, **InspirAIR® Home** is also a connected ventilation solution that enables you to adjust your indoor air quality from your smartphone.

.....

WENIGER FEINSTAUB
WENIGER ALLERGIEN
MEHR INNOVATION IN DER LUFT

Glückwunsch, Ihre Wohnung ist mit einem InspirAIR® Home ausgestattet.

Weil die Innenraumluft bis zu 8 Mal verschmutzter ist als die Außenluft ... Weil 25 % der Bevölkerung an verschmutzungsbedingten Allergien leidet ... Weil wir 90 % unserer Zeit in geschlossenen Räumen verbringen ...

Weil ein Kind doppelt so viel Schadstoffe einatmet wie ein Erwachsener ...

Hat **Aldes InspirAIR® Home** geschaffen, um jedem ein gesünderes Leben zu gewährleisten. **InspirAIR® Home** reinigt die Luft und befreit sie von Schadstoffen, Bakterien und Allergenen, um die Lebensqualität aller Haus- und Wohnungsbewohner zu verbessern.

Speziell auf die ganz und gar diskrete Integration in allen Haushalten ausgelegt, ist **InspirAIR® Home** auch gleichzeitig eine vernetzte Belüftungslösung, mit der Sie die Qualität Ihrer Atemluft per Smartphone überwachen und steuern können.

MINDER FIJN STOF MINDER ALLERGIEËN INNOVERENDE LUCHTTECHNIEK

Uw woning is voorzien van een InspirAIR® Home-systeem.

Omdat binnenlucht is tot acht maal meer vervuild is dan buitenlucht ... Omdat 25% van de bevolking te lijden heeft vanwege allergie-gerelateerde vervuiling ... Omdat we 90% van onze tijd doorbrengen in besloten ruimtes ...

Omdat een kind twee maal zoveel verontreinigende stoffen inademt als een volwassene ...

heeft **Aldes** het **InspirAIR® Home**-systeem uitgedacht om iedereen een gezonder leven te waarborgen. **InspirAIR® Home** zuivert de lucht en verwijdert daaruit de verontreinigende stoffen, bacteriën en allergenen om de leefkwaliteit van alle bewoners van huizen en appartementen te verbeteren.

InspirAIR® Home is speciaal ontworpen om discreet te kunnen worden ingebouwd in elke woning en is tevens een online ventilatie-oplossing waarmee u vanaf uw smartphone de kwaliteit van de lucht die u inademt, kunt controleren.

MENOS PARTICULAS FINAS MENOS ALERGIAS MAS INNOVACION EN EL AIRE

Enhorabuena, su vivienda está equipada con un InspirAIR® Home.

Porque el aire interior está hasta 8 veces más contaminado que el aire exterior ... Porque el 25% de la población sufre alergias relacionadas con la contaminación ... Porque pasamos el 90% de nuestro tiempo en espacios confinados ... Porque un niño inhala 2 veces más contaminantes que un adulto ...

Aldes ha creado **InspirAIR® Home** para garantizar a todos una vida más sana. **InspirAIR® Home** purifica el aire y lo libera de sus contaminantes, bacterias y alérgenos para mejorar la calidad de vida de todos los ocupantes de las casas y de los apartamentos.

Especialmente diseñado para integrarse con toda discreción en cada hogar, **InspirAIR® Home** también es una solución de ventilación conectada que le permite seguir y actuar desde su Smartphone sobre la calidad del aire que usted respira.

MENO PARTICELLE SOTTILI MENO ALLERGIE PIU INNOVAZIONE NELL'ARIA

Complimenti, il tuo alloggio usufruisce di un impianto InspirAIR® Home.

Perché l'aria interna è fino a 8 volte più inquinata di quella esterna ... Perché il 25% della popolazione soffre di allergie legate all'inquinamento ... Perché passiamo il 90% del nostro tempo in spazi chiusi ...

Perché un bambino inala il doppio degli agenti inquinanti di un adulto ...

Aldes ha creato **InspirAIR® Home** per garantire ad ognuno una vita più sana. **InspirAIR® Home** purifica l'aria e la libera da agenti inquinanti, batteri ed allergeni migliorando così la qualità della vita di chi vive in casa o in appartamento.

Disegnato appositamente per integrarsi con la massima discrezione in ogni abitazione, **InspirAIR® Home** è anche una soluzione di ventilazione connessa che permette di controllare la qualità dell'aria che si respira ed intervenire utilizzando il proprio smartphone.

A
Aldes
Connect
**B****C****D****E****F**

	FR	EN	DE	NL	ES	IT
A	Application AldesConnect™	AldesConnect™ Application	Anwendung AldesConnect™	AldesConnect™ applicatie	Aplicación AldesConnect™	Applicazione AldesConnect™
B	AldesConnect™ Box	AldesConnect™ Box	AldesConnect™ Box	AldesConnect™ Box	AldesConnect™ Box	AldesConnect™ Box
C	Trappe d'accès au filtre Poussière	Access panel to dust filter	Zugangsklappe zu den Staubfilter	Toegang tot stoffilter	Trampilla de acceso al filtro de polvo	Sportello di accesso al filtro Polvere
D	Le Coeur	The Heart	Daz Herz	De Hart	El Corazón	Core
E	Trappe d'accès aux filtres Pollens, Particules fines et/ou Bactéries	Access panel to pollen, fine particles and/or bacteria filter	Zugangsklappe zu den Pollen-, Feinpartikel- und/oder Bakterienfiltern	Toegang tot pollen-, fijnstof- en/of bacteriënfilters	Trampilla de acceso a los filtros de polen, partículas finas y/o bacterias	Sportello di accesso ai filtri Pollini, Particelle sottili e/o Batteri
F	Filtres Pollens, Particules fines et/ou Bactéries	Pollen filter, fine particle and/or bacteria filters	Pollen-, Feinpartikel- und/oder Bakterienfilter	Pollen-, fijnstof- en/of bacteriënfilters	Filtros de polen, partículas finas y/o bacterias	Filtri Pollini, Particelle sottili e/o Batteri



FR 2 minutes avant mise en veille du Menu Principal.

EN 2 minutes before standby of Main menu.

DE 2 Minuten, bevor Standby vor Main menu.

NL 2 minuten voor de stand-by van het hoofdmenu.

ES 2 minutos antes de espera Menú Principal.

IT 2 minuti prima di stand-by del menu principale.



	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Précédent	Back	Zurück	Vorige	Precedente	Precedente
2	Menu principal	Main menu	Hauptmenü	Hoofdmenu	Menú principal	Menu principale
3	Informations Filtres	Filter information	Informationen Filter	Informatie over filters	Informaciones Filtrros	Informazioni Filtri
4	Suivant	Next	Weiter	Volgende	Siguiente	Continua
5	Annule et revient dans le menu précédent	Cancel and return to previous menu	Abbruch und Rückkehr ins vorherige Menü	Annuleren en teruggaan naar het vorige menu	Cancela y vuelve al menú precedente	Annulla e torna al menù precedente
6	Validation du choix actif	Valid active selection	Bestätigung der aktiven Auswahl	Huidige keuze valideren	Validación de la elección activa	Convalida della scelta attiva



Aldes Connect



FR AldesConnect™ :

La première application Aldes qui vous permet de suivre et d'agir sur votre qualité d'air intérieur directement depuis votre SmartPhone !

AldesConnect™ permet :

- un suivi en temps réel de votre qualité d'air intérieur grâce à la sonde CO₂,
- un suivi journalier, hebdomadaire ou mensuel de l'évolution de votre qualité d'air intérieur,
- une programmation simple et intuitive, heure par heure, au quotidien,
- 4 modes de programmation (Vacances, Quotidien, Cuisine, Invités) pour adapter la purification d'air au rythme de votre vie,
- des notifications pour vous indiquer le niveau d'encrassement de votre filtre et la nécessité de le changer.

L'application AldesConnect™ est disponible avec l'InspiraIR Home Premium et en option avec l'InspiraIR Home Classic grâce à l'ajout du modem AldesConnect™Box.

DE AldesConnect™ :

Die erste Aldes Anwendung, mit der Sie die Qualität der Innenraumluft per Smartphone überwachen und steuern können!

AldesConnect™ ermöglicht:

- dank einer CO₂-Sonde die Überwachung der Innenraumluftqualität in Echtzeit
- die tägliche, wöchentliche oder monatliche Nachverfolgung der Entwicklung der Innenraumluftqualität
- die einfache und intuitive Programmierung, Stunde für Stunde, Tag für Tag
- die Programmierung 4 verschiedener Modi (Urlaub, Alltag, Küche, Gäste) zur Anpassung der Luftreinigung an Ihren Lebensrhythmus
- Benachrichtigungen über den Verschmutzungsgrad Ihrer Filter und den Austauschbedarf.

Die Anwendung AldesConnect™ ist gratis im Umfang von InspiraIR Home Premium enthalten und dank dem Zusatzmodem AldesConnect™Box auch optional für InspiraIR Home Classic erhältlich.

ES AldesConnect™ :

¡La primera aplicación Aldes que le permite seguir y actuar sobre la calidad del aire interior directamente desde su SmartPhone!

AldesConnect™ permite:

- un seguimiento en tiempo real de su calidad de aire interior, gracias a la sonda CO₂,
- un seguimiento diario, semanal o mensual de la evolución de la calidad de su aire interior,
- una programación sencilla e intuitiva, hora por hora, a diario,
- 4 modos de programación (vacaciones, diario, cocina, invitados) para adaptar la purificación de aire a su ritmo de vida,
- notificaciones para indicarle el nivel de suciedad de su filtro y la necesidad de cambiarlo.

Con el InspiraIR Home Premium se ofrece la AldesConnect™ y está disponible en opción con la InspiraIR Home Classic gracias a la adición del módem AldesConnect™Box.

EN AldesConnect™ :

The first Aldes application that enables you to adjust your indoor air quality directly from your smartphone!

AldesConnect™ enables:

- real-time monitoring of your indoor air quality via the CO₂ sensor,
- daily, weekly or monthly monitoring of your indoor air quality,
- simple and intuitive programming, hour by hour, every day,
- 4 programming modes (Holidays, Auto, Kitchen, Guests) to adapt your home air purification to the pace of your lifestyle,
- alerts to indicate filter clogging levels and when they need to be changed.

The AldesConnect™ application is available with InspiraIR Home Premium and is an option with InspiraIR Home Classic, with the addition of the AldesConnect™Box modem.

NL AldesConnect™ :

De eerste Aldes-applicatie waarmee u rechtstreeks vanaf uw smartphone de kwaliteit van de binnenlucht kunt controleren en aanpassen!

AldesConnect™ maakt het mogelijk om:

- de kwaliteit van uw binnenlucht in real-time te controleren door middel van de CO₂-sensor
- de veranderingen te analyseren van de kwaliteit van uw binnenlucht op dagelijkse, wekelijkse of maandelijkse basis,
- het systeem gemakkelijk en intuïtief te programmeren, van uur tot uur, dagelijks
- vier verschillende programma's te beheren (Vakantie, Dagelijks, Keuken, Bezoek) om de luchtzuivering aan te passen aan uw levensritme
- meldingen te ontvangen over de mate van vervuiling van het filter en de noodzaak om dit te vervangen.

De AldesConnect™ applicatie wordt gratis bijgeleverd bij InspiraIR Home Premium en kan als optie worden bijbesteld bij InspiraIR Home Classic in de vorm van een extra AldesConnect™Box modem.

IT AldesConnect™ :

La prima applicazione Aldes che permette di controllare ed intervenire sulla qualità dell'aria interna direttamente dal proprio smartphone!

AldesConnect™ permette:

- di controllare in tempo reale la qualità dell'aria interna grazie alla sonda CO₂,
- di controllare l'andamento della qualità dell'aria interna con cadenza giornaliera, settimanale o mensile,
- di effettuare una programmazione semplice ed intuitiva, ora per ora, ogni giorno,
- 4 modi di programmazione (Vacanze, Quotidiano, Cucina, Ospiti) per adattare la purificazione dell'aria al proprio ritmo di vita,
- di avere delle notifiche che indicano il livello di intasamento del filtro e la necessità di sostituirlo.

L'applicazione AldesConnect™ è gratuita con InspiraIR Home Premium e disponibile in opzione con InspiraIR Home Classic aggiungendo il modem AldesConnect™Box.



< 800 ppm
(CO₂)



800-1000 ppm
(CO₂)



1000-1400 ppm
(CO₂)



> 1400 ppm
(CO₂)



Alerte Filtre / Filter alert
Filteralarm /
Filter-waarschuwing
Alerta filtro / Allarme Filtro

FR Le Cœur :

Le cœur de InspirAIR® Home Premium bat au rythme de votre vie.

- l'anneau lumineux bat plus ou moins rapidement en fonction du niveau de renouvellement de l'air.
- la couleur de l'anneau change en fonction de la qualité de l'air intérieur.
- le cœur vous indique lorsqu'il faut changer de filtre.

EN The Heart :

The InspirAIR® Home Premium system matches the pace of your lifestyle.

- the luminous ring flashes at a speed according to the air renewal rate.
- the colour of the ring changes according to the quality of the indoor air.
- the central unit indicates when filters need to be changed.

DE Das Herz :

Das Herz von InspirAIR® Home Premium schlägt im Rhythmus Ihres Lebens.

- Der Leuchtring blinkt je nach Lüftererneuerungsstufe mehr oder weniger schnell.
- Die Farbe des Ringes ändert sich je nach Qualität der Innenraumluft.
- Das Herz zeigt Ihnen an, wann der Filter ausgetauscht werden muss.

NL De Hart :

Het hart van InspirAIR® Home Premium klopt op het ritme van uw leven.

- de verlichte ring klopt sneller of langzamer, afhankelijk van het luchtverversingsniveau.
- de kleur van de ring verandert afhankelijk van de kwaliteit van de binnenlucht.
- het hart geeft aan wanneer het filter moet worden vervangen.

ES El Corazón :

El corazón de InspirAIR® Home Premium late al ritmo de su vida.

- el anillo luminoso late más o menos rápidamente del nivel de renovación del aire.
- el color del anillo cambia en función de la calidad del aire interior.
- el corazón le indica cuándo hay que cambiar de filtro.

IT Core :

Il cuore di InspirAIR® Home Premium batte al ritmo della tua vita.

- l'anello luminoso batte più o meno intensamente secondo il livello di rinnovo dell'aria
- il colore dell'anello cambia secondo la qualità dell'aria interna
- il cuore indica quando è necessario cambiare il filtro.





FR Filtres :

Doté de la nouvelle solution de filtration exclusive Aldes, InspirAIR® Home vous permet de filtrer jusqu'à 99% des bactéries, des pollens et des particules fines* PM2.5 et PM10.

EN Filter :

The InspirAIR® Home is fitted with the new filtration solution exclusive to Aldes, so it can filter out up to 99% of bacteria, pollen and PM2.5/PM10 fine particles*.

DE Filter :

InspirAIR® Home ist mit der neuen Exklusivfilterlösung von Aldes ausgestattet und filtert bis zu 99 % der Bakterien, Pollen und Feinpartikel* PM2,5 und PM10.

NL Filters :

Dankzij de nieuwe exclusieve filtratieoplossing kan het Aldes InspirAIR® Home-systeem zelfs tot 99% van de bacteriën, pollen en PM2.5 en PM10 fijnstofdeeltjes* wegfilteren.

ES Filtro :

Dotado con la nueva solución de filtración exclusiva de Aldes, InspirAIR® Home le permite filtrar hasta 99% de bacterias, de polen y de partículas finas* PM2.5 y PM10.

IT Filtri :

Con la nuova soluzione di filtrazione esclusiva Aldes, InspirAIR® Home permette di filtrare fino al 99% dei batteri, dei pollini e delle particelle sottili* PM2.5 e PM10.

Performance de la solution de filtration exclusive Aldes / Performance of the filtration solution ** exclusive Aldes /**

Performance der Filtrationslösung ** exklusive Aldes / Prestaties van de filtratie oplossing ** exclusieve Aldes /

El rendimiento de la solución de filtración ** exclusiva Aldes / Prestazioni della soluzione di filtraggio ** esclusivo Aldes :

	 Pollens / Pollen / Pollen Pollen / Pollen / Pollini > 10 µm	 Particules Fines / Fine particles Feinpartikel / Fijnstof Partículas finas / Particelle sottili 10 µm	 Particules Fines / Fine particles Feinpartikel / Fijnstof Partículas finas / Particelle sottili 2,5 µm	 Bactéries / Bacteria / Bakterien Batteriën / Bacterias / Batteri 1 µm	 Composé Organique Volatil / Volatile Organic Compound / Flüchtige organische Komponenten / Vluchtige Organische Stoffen / Composto Organico Volatili / Composti Organici Volatili
FILTRE POLLENS POLLEN FILTER POLLENFILTER FILTRO DE POLLEN FILTRO POLLINI	99 %	95 %	40 %	15 %	Permet d'éliminer les gaz et COV de l'air extérieur
FILTRE PARTICULES FINES FINE PARTICLE FILTER FEINPARTIKELFILTER FIJNSTOFFFILTER FILTRO PARTICULAS FINAS FILTRO PARTICELLE SOTTILI	> 99 %	> 99 %	> 99 %	80 %	Serves to eliminate gases and VOC from incoming air
FILTRE BACTERIES BACTERIA FILTER BAKTERIENFILTER BACTERIENFILTER FILTRO BACTERIAS FILTRO BATTERI	> 99 %	> 99 %	> 99 %	> 99 %	Ermöglicht die Beseitigung der Gase und VOC aus der Umgebungsluft
FILTRE COV VOC FILTER VOC-FILTER VOC-FILTER FILTRO COV FILTRO COV	> 99 %	> 99 %	> 99 %	80 %	Permite eliminar los gases y COV del aire exterior
					Permette di eliminare gas e COV dell'aria esterna

*InspirAIR® Home équipé du filtre bactéries / InspirAIR® Home fitted with bacteria filter / InspirAIR® Home mit Bakterienfilter / InspirAIR® Home met bacteriënfilter / InspirAIR® Home equipado con filtro de bacterias / InspirAIR® Home dispone del filtro batteri.

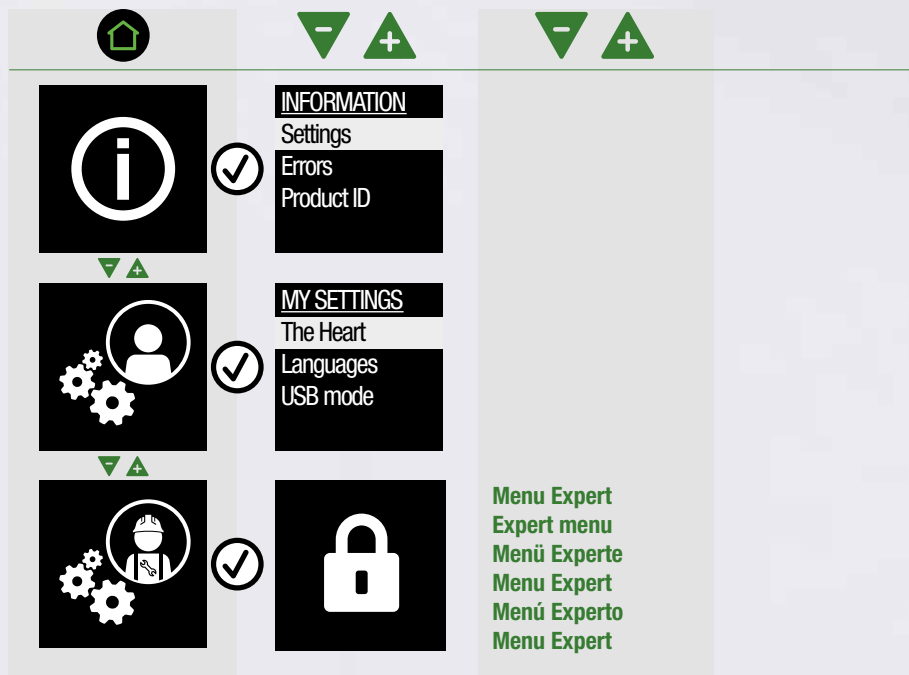
**selon EN779 2012 / according to EN779 2012 / gemäß EN779 2012 / volgens EN779 2012 / según EN779 2012 / conformemente alla norma EN779 2012.



SOMMAIRE • CONTENTS • INHALT • INHOUD • SUMARIO • SOMMARIO

1. MENU ACCUEIL • HOME • STARTMENÜ • STARTSCHERM • MENÚ ACOGIDA • HOME PAGE.....	11
2. AFFICHAGE RÉGLAGES • DISPLAY SETUP • DISPLAYSETUP • WEERGAVE INSTELLINGEN • VISUAL AJUST • IMPOSTA DISP	12
2.1. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulering & Configuratie France • Regulación & Configuración France • Regolazione & Configurazione France •	12
2.2. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europe • Regolazione & Configurazione Europe •	12
3. AFFICHAGE ERREURS • DISPLAY ERRORS • ANZEIGE FEHLER • FOUT SCHERM • VISUAL ERRORES • ERRORE DISP	14
4. ID PRODUIT • PRODUCT ID • PRODUKT ID • PRODUCT ID • ID PRODUCTO • ID PRODOTTO	15
5. LE COEUR • THE HEART • DAS HERZ • DE HART • EL CORAZON • CORE.....	16
5.1. Battements • Beats • Schläge • Hartslog • Latidos • Battito.....	16
5.2. Langues • Languages • Sprache • Taal • Idiomas • Lingua	16
6. MENU FILTRES • FILTER MENU • MENÜ FILTER • FILTERSMENU • MENÚ FILTROS • MENU FILTRI	18
7. MAINTENANCE • MAINTENANCE • WARTUNG • ONDERHOUD • MANTENIMIENTO • MANUTENZIONE.....	20

1. MENU ACCUEIL • HOME • STARTMENÜ • STARTSCHERM . MENÚ ACOGIDA • HOME PAGE



EN	FR	DE	NL	ES	IT
INFORMATION Settings Errors Product ID	INFOS Réglages Erreurs ID produit	INFORMATION. Setup Fehler Produkt ID	INFORMATIE Instellingen Fout Product ID	INFORMACION. Ajustes Errores ID Producto	INFORMAZIONI Impostazioni Errore Codice prodotto
MY SETTINGS The Heart Languages USB mode	MES RÉGLAG. Le Cœur Langues Mode USB	MEIN SETUP Das Herz Sprache USB-Modus	MIJN INSTELL De Hart Taal USB modus	MIS AJUSTES El Corazón Idiomas Modo USB	IMPO. UTENTE Core Lingua Modalità USB



2. AFFICHAGE RÉGLAGES • DISPLAY SETUP • DISPLAYSETUP • WEERGAVE INSTELLINGEN • VISUAL AJUST • IMPOSTA DISP

2.1. Régulation & Configuration • Regulation & Configuration • Regelung & Konfiguration • Regulering & Configuratie • Regulación & Configuración • Regolazione & Configurazione

▼ ▲

FRANCE

INFOS
Règlages
Erreurs
ID produit

✓

AFF. RÉGLAG.
Régulation : cF
En cours : N1
Type de log. : T2
Salle de bain : 1 ▼

AFF RÉGL. ▲
Salle de bain : 1
WC : 1
Cellier : 0
Tempo. N0 : 30 ▼

AFF RÉGL.
Tempo. N2 : 00:30
Tempo. N3 : 08:00
Filtres : 9 mois
T° Confort : 22°

EUROPE

INFORMATION
Settings
Errors
Product ID

✓

DISPLAY SETT.
Regulation : cF
On going : L1
Level 0 : 100m³/..
Level 1 : 120.. ▼

DISPLAY SETT. ▲
Level 2 : 210m³/..
Level 3 : 240m³/..
Filters : 9 months
Comfort T : 22°

EN

FR

DE

NL

ES

IT

FRANCE

INFORMATION	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Settings	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Errors	Erreurs	Fehler	Fout	Errores	Errore
Product ID	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto

DISPLAY SETT.	AFF RÉGL.	DISPLAYSETUP	INTEL. SCH.	VISUAL.AJUST.	IMPO.DISPLAY
Regulation : cF	Régulation	Regelung	Regulering	Regulación	Regolazione
On going : N1	En cours	Laufend	Lopend	En curso	In corso
Type of dwe. : T2	Type de logement	Art der Unterkunft	Woningsoort	Tipo de vivienda	Tipo di abitazione
Bathroom : 1 ▼	Salle de bain	Badezimmer	Badkamer	Cuarto de baño	Bagno
DISPLAY SETT. ▲	WC	WC	WC	WC	WC
Bathroom : 1	Cellier	Vorratsraum	Berging	Despensa	Ripostiglio
WC : 1	Tempo. N0	Timer N0	Timer N0	Tempo. N0	Tempo. L0
Storeroom : 0	Tempo. N2	Timer N2	Timer N2	Tempo. N2	Tempo. L2
Timer L0 : 30 ▼	Tempo. N3	Timer N3	Timer N3	Tempo. N3	Tempo. L3
DISPLAY SETT. ▲	Filtres	Filter	Filter	Filtros	Filtri
Timer L2 : 00:30	T° Confort	T-Komfort	Comfort T°	T° confort	Comfort termico
Timer L3 : 08:00					
Filters : 9 mois					
Comfort T°: 22°					

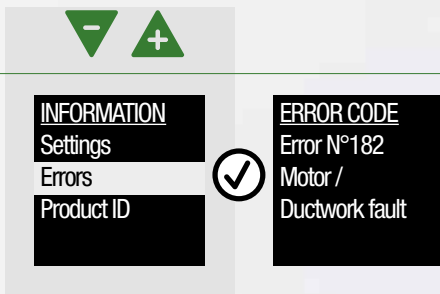
EUROPE

INFORMATION	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Settings	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Errors	Erreurs	Fehler	Fout	Errores	Errore
Product ID	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto

DISPLAY SETT.	AFF RÉGLAG.	DISPLAYSETUP	INTEL. SCH.	VISUAL.AJUST.	IMPO.DISPLAY
Regulation : cF	Régulation	Regelung	Regulering	Regulación	Regolazione
On going : L1	En cours	Laufend	Lopend	En curso	In corso
Level 0 : 100m³/..	Niveau 0	Niveau 0	Niveau 0	Nivel 0	Livello 0
Level 1 : 120.. ▼	Niveau 1	Niveau 1	Niveau 1	Nivel 1	Livello 1
DISPLAY SETT. ▲	Niveau 2	Niveau 2	Niveau 2	Nivel 2	Livello 2
Level 2 : 210m³/..	Niveau 3	Niveau 3	Niveau 3	Nivel 3	Livello 3
Level 3 : 240m³/..	Tempo. Filtre	Filter	Filter	Filtros	Filtri
Filters : 9 months	Temp. Confort	T-Komfort	Comfort Temp.	Temp. Confort	Comfort termico
Comfort Temp. : ...					



3. AFFICHAGE ERREURS • DISPLAY ERRORS • ANZEIGE FEHLER • FOUT SCHERM • VISUAL ERRORES • ERRORE DISP



EN	FR	DE	NL	ES	IT
<u>INFORMATION</u>	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Settings	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Errors	Erreurs	Fehler	Fout	Errores	Errore
Product ID	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto

FR Si un code erreur s'affiche, contacter votre installateur.

EN If an error code is displayed, contact your fitter.

DE Bei Anzeige eines Fehlercodes kontaktieren Sie Ihren Installateur.

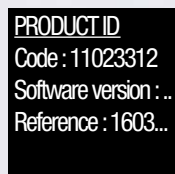
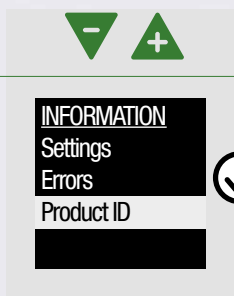
NL Neem contact op met uw installateur als een storingscode wordt weergegeven.

ES Si se visualiza un código error, contactar con su instalador.

IT Contattare il proprio installatore se viene visualizzato un codice di errore.



4. ID PRODUIT • PRODUCT ID • PRODUKT ID • PRODUCT ID • ID PRODUCTO • ID PRODOTTO



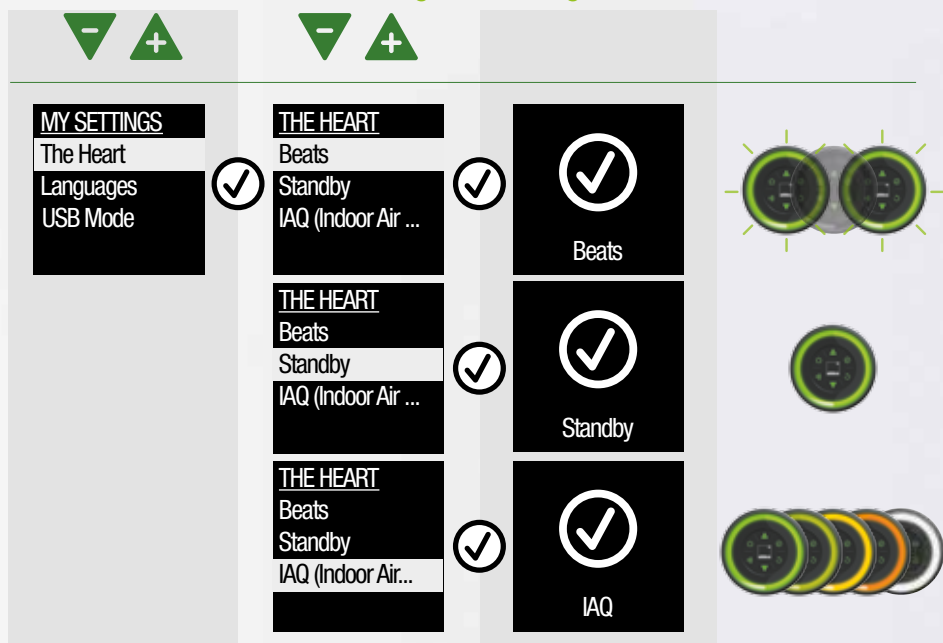
EN	FR	DE	NL	ES	IT
INFORMATION	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Settings	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Errors	Erreurs	Fehler	Fout	Errores	Errore
Product ID	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto

PRODUCT ID	ID PRODUIT	PRODUKT ID	PRODUCT ID	ID PRODUCTO	ID PRODOTTO
Code : 11023312	Code	Code	Code	Código	Codice
Software version : ..	Version software	Softwareversion	Softversie	Versión software	Versione software
Reference : 1603...	SN	Produktcode	Referentie	Referencia	Riferimento

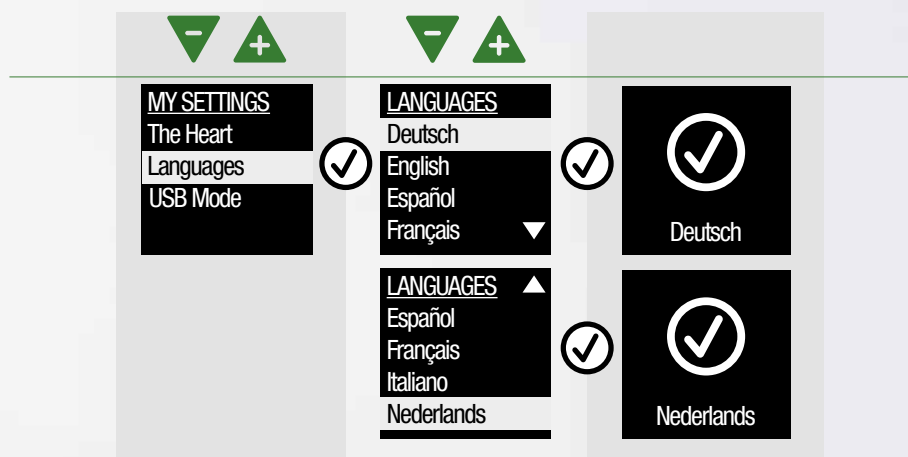


5. LE COEUR • THE HEART • DAS HERZ • DE HART • EL CORAZON • CORE

5.1. Battements • Beats • Schläge • Hartslag • Latidos • Battito



5.2. Langues • Languages • Sprache • Taal • Idiomas • Lingua

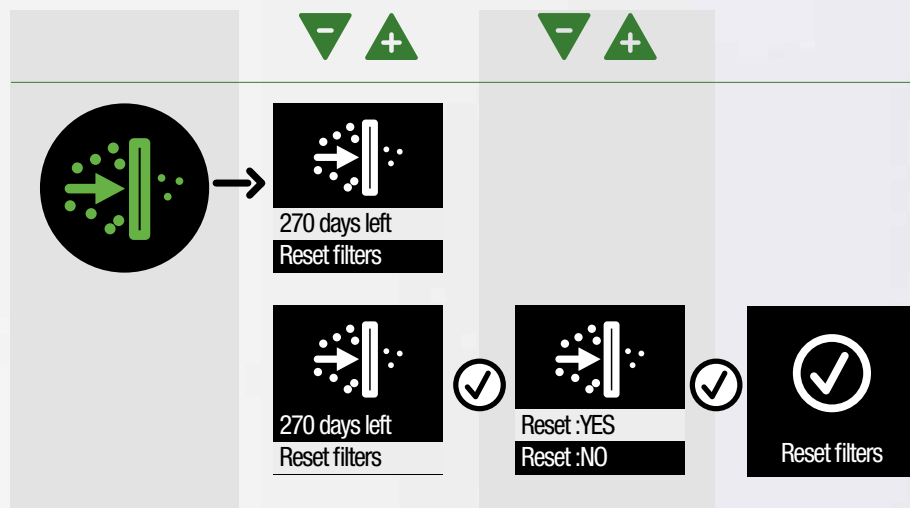


EN	FR	DE	NL	ES	IT
MY SETTINGS The Heart Languages USB Mode	MES REGLAGES	MEIN SETUP	MIJN INSTELL	MIS AJUSTES	IMPO. UTENTE
	Le Cœur	Das Herz	De Hart	El Corazón	Core
	Langues	Sprache	Taal	Idiomas	Lingua
	Mode USB	USB-Modus	USB modus	Modo USB	Modalità USB
THE HEART Beats Standby IAQ (Indoor Air ...	LE CŒUR	DAS HERZ	DE HART	EL CORAZON	CORE
	Battements	Schläge	Hartslag	Latidos	Battito
	Veille	Standby	Standby	Espera	Standby
	QAI (Qualité d'Air Intérieur)	ILQ (Innenraum- Luftqualität)	IAQ (Indoor Air Quality)	CAI (Calidad de Aire Interior)	IAQ (Sonda ambiente)

EN	FR	DE	NL	ES	IT
LANGUAGES Deutsch English Español Français ▼	LANGUES	SPRACHE	TAAL	IDIOMAS	LINGUA
	Deutsch	Deutsch	Deutsch	Deutsch	Deutsch
	English	English	English	English	English
	Español	Español	Español	Español	Español
LANGUAGES ▲ Español Français Italiano Nederlands	Français	Français	Français	Français	Français
	Italiano	Italiano	Italiano	Italiano	Italiano
	Nederlands	Nederlands	Nederlands	Nederlands	Nederlands



6. MENU FILTRES • FILTER MENU • MENÜ FILTER • FILTERSMENU • MENÚ FILTROS • MENU FILTRI



EN	FR	DE	NL	ES	IT
	FILTRES	FILTER	FILTER	FILTROS	FILTRI
	Reset Filtres	Reset Filter	Reset filter	Reseteo de filtros	Ripristino dei filtri
	Reste 270 jours	270 Tage verbleibend	Er resten 270 dagen	Queda 270 días	Rimane 270 giorni
	Reset : OUI	Reset :JA	Reset :JA	Reseteo :Sí	Ripristino :SI
	Reset : NON	Reset :NEIN	Reset :NO	Reseteo :NO	Ripristino :NO

FR 270 : nombre de jours avant le changement de filtres.

EN 270: number of days before changing filters.

DE 270: Anzahl der Tage vor dem Wechsel von Filtern.

NL 270: aantal dagen vóór de verandering van filters.

ES 270: número de días antes del cambio de filtros.

IT 270: il numero di giorni prima del cambio dei filtri.

InspirAIR® Home
Classic

AldesConnect™

InspirAIR® Home
Premium



Aldes
Connect™



Download on the
App Store



GET IT ON
Google play



#HealthyLiving*
*un art de vivre sain

7. MAINTENANCE • MAINTENANCE • WARTUNG • ONDERHOUD • MANTENIMIENTO • MANUTENZIONE



FR Filtres :

Afin de garantir une qualité de l'air optimale et le bon fonctionnement de l'InspirAIR® Home, il est impératif de réaliser les opérations de maintenance suivantes : nettoyer l'échangeur, tous les 2 ans et changer les filtres, tous les ans minimum.

Pour une utilisation optimale, il est préconisé de compléter l'efficacité du Filtre Bactérie avec un Filtre Pollen.

L'InspirAIR® Home est garanti 2 ans. La garantie est annulée dans les cas suivants :

- l'appareil est utilisé sans les filtres, ou avec des filtres non fournis par le fabricant,
- les opérations de maintenance n'ont pas été réalisées (p. 25).

DE Filter:

Zur Gewährleistung der optimalen Luftqualität und des einwandfreien Betriebs von InspirAIR® Home sind

unbedingt folgende Wartungsarbeiten durchzuführen:

Tauscher alle 2 Jahre reinigen und Filter mindestens jährlich austauschen.

Für eine optimale Nutzung sollte die Wirkung des Bakterienfilters durch einen Pollenfilter ergänzt werden.

InspirAIR® Home verfügt über eine 2-jährige Garantie. In folgenden Fällen erlischt die Garantie:

- Das Gerät wird ohne Filter oder mit anderen als vom Hersteller gelieferten Filtern betrieben.
- Die Wartungsarbeiten wurden nicht durchgeführt (p. 25).

ES Filtros :

Para garantizar una calidad de aire óptima y el buen funcionamiento de InspirAIR® Home, es obligatorio realizar las siguientes operaciones de mantenimiento:

limpiar el intercambiador cada 2 años y cambiar los filtros como mínimo cada año.

Para una utilización óptima, se recomienda completar la eficacia del filtro contra bacteria o del filtro contra polen.

El InspirAIR® Home tiene una garantía de 2 años. La garantía se anula en los siguientes casos:

- el aparato se utiliza sin los filtros o con filtros no suministrados por el fabricante,
- no se han realizado las operaciones de mantenimiento (p. 25).

EN Filters :

To guarantee optimal air quality and ensure InspirAIR® Home operates correctly, the following servicing operations are required: clean the heat exchanger every 2 years and change the filters at least every year.

To ensure optimal use, make the Bacteria Filter even more efficient by accompanying it with a Pollen Filter.

The InspirAIR® Home system comes with a 2-year warranty. The warranty is not valid in certain cases:

- unit used without filters or with filters not supplied by the manufacturer,
- the required servicing operations have not been performed (p. 25).

NL Filters:

Om een optimale kwaliteit van de lucht en de goede werking van de InspirAIR® Home te waarborgen is het noodzakelijk om de volgende onderhoudswerkzaamheden uit te voeren:

elke twee jaar de warmtewisselaar reinigen en minimaal één maal per jaar de filters vervangen.

Voor optimaal en efficiënt gebruik is het raadzaam om naast het bacteriënfilter ook een pollenfilter te installeren.

De InspirAIR® Home heeft een garantie van 2 jaar. De garantie vervalt:

- als het apparaat wordt gebruikt zonder filters of met filters die niet door de fabrikant zijn geleverd,
- als de onderhoudswerkzaamheden niet zijn uitgevoerd (p. 25).

IT Filtri :

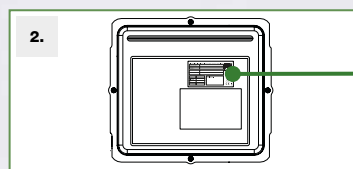
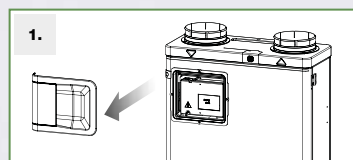
Per garantire la qualità ottimale dell'aria ed il corretto funzionamento di InspirAIR® Home è rigorosamente necessario effettuare le seguenti operazioni di manutenzione:

pulire lo scambiatore ogni 2 anni e sostituire i filtri almeno ogni anno.

Per ottimizzare l'uso si raccomanda di completare l'efficacia del Filtro antibatteri con un Filtro per pollini.

InspirAIR® Home è garantito 2 anni. La garanzia è caduca nei seguenti casi:

- l'apparecchio viene utilizzato senza i filtri o con filtri non forniti dal fabbricante,
- le operazioni di manutenzione non sono state realizzate (p. 25).



3.

Aldes Aéraulique - 20 boulevard Joliot Curie 69694 Vénissieux CEDEX - France

Description :

Code :

U :

I max :

f :

P max :

Ctrl num.

 réf. : 29731-C

 Made in France

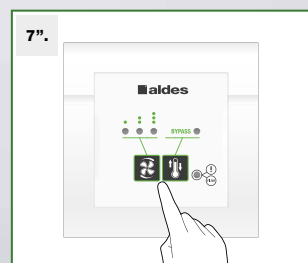
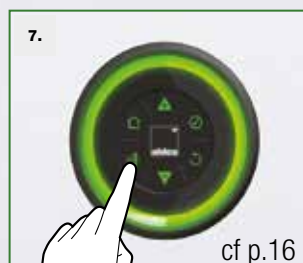
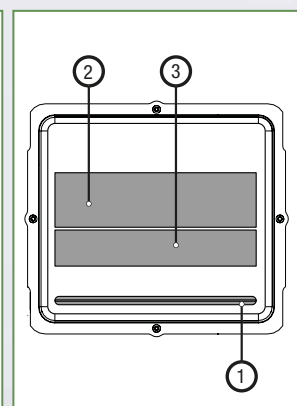
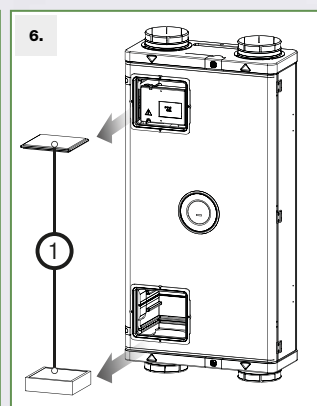
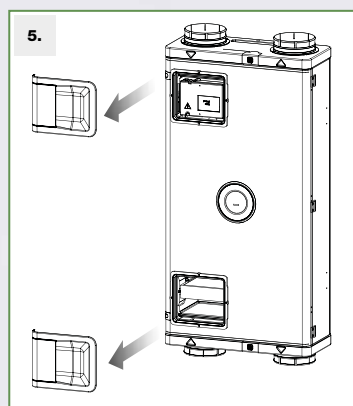
SC 240

SC 370

11023310/11023311
11023312/11023313

11023314/11023315
11023316/11023317

1	Filtre Poussière / Dust filter / Staubfilter / Stofffilter / Filtro de polvo / Filtro polvere	11023325	11023329
2	Filtre Pollen / Pollen filter / Pollenfilter / Pollenfilter / Filtro de polen / Filtro antipollini	11023340	11023341
3	Filtre Particule fine / Fine particle filter / Feinstaubfilter / Fijnstofffilter / Filtro particula fina / Filtro antiparticolato	11023326	11023330
3	Filtre Bactériens / Bacterial filter / Bakterienfilter / Bacteriefilter / Filtro bacteriano / Filtro antibatteri	11023331	11023332
3	Filtre COV / VOC filter / VOC-Filter / VOC-filter / Filtro COV / Filtro COV	11023438	11023439





UTILISATEUR FINAL / END USER / ENDNUTZER
EINDGEBRUIKER / USUARIO FINAL / UTENTE FINALE



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



UTILISATEUR FINAL / END USER / ENDNUTZER
EINDGEBRUIKER / USUARIO FINAL / UTENTE FINALE



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



UTILISATEUR FINAL / END USER / ENDNUTZER
EINDGEBRUIKER / USUARIO FINAL / UTENTE FINALE



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



11023XXX	  XXXXXXXXXXXX
1 pce	
FILTRE XXX INSPIRAIR HOME XXX	



INSTALLATEUR / FITTER / INSTALLATEUR INSTALLATEUR / INSTALADOR / INSTALLATORE



Nom / Name / Name / Naam / Apellido / Cognome :

Prénom / First name / Vorname / Voornaam / Nombre / Nome :





INSTALLATEUR / FITTER / INSTALLATEUR INSTALLATEUR / INSTALADOR / INSTALLATORE



Nom / Name / Name / Naam / Apellido / Cognome :

Prénom / First name / Vorname / Voornaam / Nombre / Nome :



